

PROTOKOL

k dohode o stabilizácii a pridružení medzi európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVŮJVDSTVO,

MAĎARSKO,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, ďalej len „členské štáty“ a

EURÓPSKA ÚNIA a EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU,

ďalej len „Európska únia“,

na jednej strane a

SRBSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „Srbsko“,

na strane druhej,

so zreteľom na prístupenie Chorvátskej republiky (ďalej len „Chorvátsko“) k Európskej únii 1. júla 2013,

keďže:

- (1) Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Srbskou republikou na strane druhej (ďalej „dohoda o stabilizácii a pridružení“) bola podpísaná v Luxemburgu 29. apríla 2008 a nadobudla platnosť 1. septembra 2013.
- (2) Zmluva o prístupení Chorvátska k Európskej únii bola podpísaná v Bruseli 9. decembra 2011.
- (3) Chorvátsko pristúpilo k Európskej únii 1. júla 2013.
- (4) Podľa článku 6 ods. 2 aktu o prístupení Chorvátska sa má prístupenie Chorvátska k dohode o stabilizácii a pridružení dohodnúť uzavretím protokolu k dohode o stabilizácii a pridružení.
- (5) V súlade s článkom 39 ods. 3 dohody o stabilizácii a pridružení sa uskutočnili rokovania s cieľom zabezpečiť, aby sa zohľadnili spoločné záujmy Európskej únie a Srbska stanovené v uvedenej dohode,

SA DOHODLI TAKTO:

ODDIEL I

Zmluvné strany

Článok 1

Chorvátsko je zmluvnou stranou dohody o stabilizácii a pridružení, preto rovnako ako ostatné členské štáty Európskej únie prijíma a berie na vedomie znenia dohody o stabilizácii a pridružení a spoločných vyhlásení, ako aj jednostranné vyhlásenia, ktoré sú prílohou k záverečnému aktu podpísanému v ten istý deň.

ÚPRAVY TEXTU DOHODY O STABILIZÁCIÍ A PRIDRUŽENÍ VRÁTANE JEJ PRÍLOH A PROTOKOLOV

ODDIEL II

Poľnohospodárske výroby

Článok 2

Úľavy Európskej únie na poľnohospodárske výroby

V článku 26 dohody o stabilizácii a pridružení sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Odo dňa nadobudnutia platnosti protokolu k tejto dohode na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátska k Európskej únii (ďalej len „protokol na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátska k Európskej únii“), Európska únia uplatňuje bezcolný prístup na dovoz výrobkov do Európskej únie s pôvodom v Srbsku, ktoré sú uvedené v položkách 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry, a to v rámci limitu ročnej colnej kvóty 181 000 ton (čistá hmotnosť).“.

Článok 3

Úľavy Srbska na poľnohospodárske výroby

1. V článku 27 dohody o stabilizácii a pridružení sa vkladá tento odsek:

„3. Odo dňa nadobudnutia platnosti protokolu na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátska k Európskej únii, Srbsko uplatní dovoznú clá uplatňované na niektoré poľnohospodárske výroby s pôvodom v Európskej únii v rámci množstiev uvedených v prílohe IIIe.“.

2. Text príloha I k tomuto protokolu sa dopĺňa ako príloha IIIe k dohode o stabilizácii a pridružení.

Článok 4

Úľavy Európskej únie na produkty rybníctva

1. V článku 29 dohody o stabilizácii a pridružení sa vkladá tento odsek:

„3. Odo dňa nadobudnutia platnosti protokolu na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátska k Európskej únii, Európska únia zvýši o 26 ton objem ročnej colnej kvóty na dovoz kaprov v prílohe IV.“.

2. V článku 29 dohody o stabilizácii a pridružení sa vkladá tento odsek:

„4. Odo dňa nadobudnutia platnosti protokolu na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátska k Európskej únii, Európska únia otvorí colnú kvótu na bezcolný dovoz výrobkov zaradených do položky 1604 HS do výšky ročného limitu 15 ton. Na dovozy mimo limitov kvóty sa uplatňuje colná sadzba vo výške 70 % cla podľa doložky najvyšších výhod (DNV).“.

Článok 5

Úľavy Srbska na produkty rybníctva

V článku 30 dohody o stabilizácii a pridružení sa dopĺňa tento odsek:

„3. Odo dňa nadobudnutia platnosti protokolu na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátska k Európskej únii, Srbsko otvorí colnú kvótu na dovoz živých kaprov (*Cyprinus carpio*, *Carassius carassius*, *Ctenopharyngodon idellus*, *Hypophthalmichthys spp.*, *cirrhinus spp.*, *mylopharyngodon piceus*) číselného znaku KN 0301 93 00 pri colnej sadzbe vo výške 10 % do výšky ročného limitu 20 ton. Na dovozy mimo limitov kvóty sa uplatňuje colná sadzba vo výške 60 % cla podľa DNV.“.

Článok 6

Úľavy Srbska na spracované poľnohospodárske výrobky

Text príloha II k tomuto protokolu sa dopĺňa ako príloha III k protokolu 1 k dohode o stabilizácii a pridružení.

Článok 7

Protokol o víne a liehovinách

Bod 1 prílohy I k protokolu 2 k dohode o stabilizácii a pridružení sa nahrádza textom uvedeným v prílohe III k tomuto protokolu.

ODDIEL III

Pravidlá pôvodu

Článok 8

Príloha IV k protokolu 3 k dohode o stabilizácii a pridružení sa nahrádza textom uvedeným v prílohe IV k tomuto protokolu.

ODDIEL IV

Prechodné ustanovenia

Článok 9

Dôkaz o pôvode a administratívna spolupráca

1. Dôkazy o pôvode riadne vydané buď Srbskom alebo Chorvátskom v rámci preferenčných dohôd alebo samostatných dojednaní uplatňovaných medzi nimi sa v príslušných krajinách budú akceptovať pod podmienkou, že:

a) získanie takéhoto pôvodu vedie k preferenčnému colnému zaobchádzaniu na základe preferenčných colných opatrení stanovených v dohode o stabilizácii a pridružení;

- b) dôkaz o pôvode a prepravné doklady boli vydané najneskôr v deň pred dátumom pristúpenia Chorvátska;
- c) dôkaz o pôvode sa predloží colným orgánom v lehote štyroch mesiacov od dátumu pristúpenia Chorvátska.

Ak bol tovar dovážaný do Srbska alebo Chorvátska colne deklarovaný pred dátumom pristúpenia Chorvátska v súlade s preferenčnými dohodami alebo samostatnými dojednaniami uplatňovanými v tom čase medzi Srbskom a Chorvátskom, možno prijať aj dôkaz o pôvode vydaný dodatočne v súlade s týmito dohodami a dojednaniami za predpokladu, že sa colným orgánom predloží do štyroch mesiacov od dátumu pristúpenia Chorvátska.

2. Srbsko a Chorvátsko sú oprávnené zachovať povolenia, prostredníctvom ktorých bol udelený štatút „schválených vývozcov“ v rámci preferenčných dohôd alebo samostatných dojednaní uplatňovaných medzi nimi, pod podmienkou, že:

- a) takéto ustanovenie je takisto uvedené v dohode uzavretej pred dátumom pristúpenia Chorvátska medzi Srbskom a Európskou úniou a
- b) schválení vývozcovia uplatňujú predpisy o pôvode, ktoré sú v platnosti podľa uvedenej dohody.

Uvedené povolenia sa najneskôr do jedného roka po dátume pristúpenia Chorvátska nahradia novými povoleniami vydanými podľa podmienok dohody o stabilizácii a pridružení.

3. Žiadosti o následné overenie dôkazu o pôvode vydaného na základe preferenčných dohôd alebo samostatných dojednaní uvedených v odsekoch 1 a 2 príslušné colné orgány Srbska alebo Chorvátska akceptujú počas troch rokov po vydaní predmetného dôkazu o pôvode a tieto orgány ich môžu vydávať na obdobie troch rokov od akceptácie dôkazu o pôvode predloženého uvedeným orgánom na podporu vyhlásenia o dovoze.

Článok 10

Tovar v tranzite

- 1. Ustanovenia dohody o stabilizácii a pridružení sa môžu uplatňovať na tovar vyvážaný zo Srbska do Chorvátska alebo z Chorvátska do Srbska, ktorý spĺňa ustanovenia protokolu 3 k dohode o stabilizácii a pridružení a ktorý je k dátumu pristúpenia Chorvátska buď na ceste, alebo je dočasne uskladnený v colnom sklade alebo v slobodnom colnom pásme v Srbsku alebo v Chorvátsku.
- 2. V prípadoch uvedených v odseku 1 sa môže poskytnúť preferenčné zaobchádzanie pod podmienkou, že colným orgánom dovážajúcej krajiny sa do štyroch mesiacov od dátumu pristúpenia Chorvátska predloží dôkaz o pôvode dodatočne vydaný colnými orgánmi vyvážajúcej krajiny.

Článok 11

Kvóty v prvom roku vykonávania protokolu

V prvom roku predbežného vykonávania tohto protokolu sa objemy nových colných kvót a zvýšenie objemov existujúcich colných kvót počítajú pomerne zo základných ročných objemov, pričom sa zohľadní časť roka, ktorá uplynula pred začatím vykonávania tohto protokolu.

ODDIEL V

Všeobecné a záverečné ustanovenia

Článok 12

Tento protokol a jeho prílohy predstavujú neoddeliteľnú súčasť dohody o stabilizácii a pridružení.

Článok 13

- 1. Európska únia a jej členské štáty a Srbsko schvália tento protokol v súlade so svojimi vlastnými postupmi.
- 2. Strany si navzájom oznámia ukončenie príslušných postupov uvedených v odseku 1. Schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

Článok 14

1. Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca nasledujúceho po dátume uloženia poslednej schvaľovacej listiny.
2. Ak nebudú všetky schvaľovacie listiny k tomuto protokolu uložené pred prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po dátume podpisu, tento protokol sa bude vykonávať predbežne. Dátumom predbežného vykonávania je prvý deň druhého mesiaca nasledujúceho po dátume podpisu.

Článok 15

Tento protokol je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a srbskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Článok 16

Text dohody o stabilizácii a pridružení vrátane príloh a protokolov tvoriacich jej neoddeliteľnú súčasť, ako aj záverečný akt a vyhlásenia, ktoré sú k nemu pripojené, sa vypracujú v chorvátskom jazyku a tieto znenia budú rovnako autentické ako pôvodné znenia. Znenie jednotlivých textov schváli Rada pre stabilizáciu a pridružení.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети юни две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de junio de dos mil catorce.

V Bruselu dne dvacátého pátého června dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juni to tusind og fjorten.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.

Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and fourteen.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin deux mille quatorze.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog lipnja dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilaquattordici.

Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit piektajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų birželio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezertizenegyedik év június havának huszonötödik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juni tweeduizend veertien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de junho de dois mil e catorze.

Íntocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci iunie două mii paisprezece.

V Bruseli dvadsiateho piatego júna dvetisícčtrnásť.

V Bruslju, dne petindvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofemte juni tjugohundrafjorton.

Сачињено у Бриселу, двадесет петог јуна две хиљаде четрнаесте године.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 За државе чланице



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 За ЕВПАпску унију



За Република Србија
 Por la República de Serbia
 Za Republiku Srbsko
 For Republikken Serbien
 Für die Republik Serbien
 Serbia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Σερβίας
 For the Republic of Serbia
 Pour la République de Serbie
 Per la Repubblica di Serbia
 Serbijas Republikas vārdā
 Serbijos Respublikos vardu
 A Szerb Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika tas-Serbja
 Voor de Republiek Servië
 W imieniu Republiki Serbskiej
 Pela República da Sérvia
 Pentru Republica Serbia
 Za Srbskú republiku
 Za Republiko Srbijo
 Serbian tasavallan puolesta
 För Republiken Serbien
 За Републику Србију



PRÍLOHA I

„PRÍLOHA IIIe

ÚLAVY SRBSKA NA PRIMÁRNE POĽNOHOSPODÁRSKE VÝROBKY S PÔVODOM V EURÓPSKEJ ÚNII
(podľa článku 27 ods. 3)

Clá (*ad valorem* a/alebo špecifické clá na výrobky uvedené v tejto prílohe sa budú uplatňovať v rámci množstiev určených pre každý výrobok v tejto prílohe odo dňa nadobudnutia platnosti protokolu na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátska k Európskej únii.

Číselný znak KN (2013)	Opis tovaru	Ročné množstvo (v tonách)	Colná sadzba v rámci kvóty (% DNV)
0103	Živé svine:	200	0 %
	– Ostatné:		
0103 92	– – Vážiacie 50 kg alebo viac:		
	– – – Domáce druhy:		
0103 92 11	– – – – Prasnice, ktoré vrhli prasiatka aspoň raz, s hmotnosťou najmenej 160 kg		
0103 92 19	– – – – Ostatné		
0206	Jedlé droby z hovädzích zvierat, sviň, oviec, kôz, koní, somárov, múl alebo mulíc, čerstvé, chladené alebo mrazené:	200	0 %
	– Zo sviň, mrazené:		
0206 41 00	– – Pečene		
0206 49 00	– – Ostatné		
0402	Mlieko a smotana, zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá:	70	5 %
0402 10	– V prášku, granulách alebo ostatných pevných formách, s hmotnostným obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 %:		
	– – Neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá:		
0402 10 11	– – – V bezprostrednom obale s čistým obsahom nepresahujúcim 2,5 kg		
0402 10 19	– – – Ostatné		
	– – Ostatné:		
0402 10 99	– – – Ostatné		
	– V prášku, granulách alebo ostatných pevných formách, s hmotnostným obsahom tuku presahujúcim 1,5 %:		
0402 21	– – Neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá:		
	– – – S hmotnostným obsahom tuku nepresahujúcim 27 %:		
0402 21 11	– – – – V bezprostrednom obale s čistým obsahom nepresahujúcim 2,5 kg		
0402 21 18	– – – – Ostatné		

Číselný znak KN (2013)	Opis tovaru	Ročné množstvo (v tonách)	Colná sadzba v rámci kvóty (% DNV)
0406	Syry a tvaroh:	50	0 %
0406 10	– Čerstvé (nevyzreté alebo nekonzervované) syry, vrátane srvátkového syra, a tvaroh:		
0406 10 20	-- S hmotnostným obsahom tuku nepresahujúcim 40 %		
0406 10 80	-- Ostatné		
0406 30	– Tavené syry, nestrúhané ani nepraškové:		
0406 30 10	-- Pri ich výrobe boli použité len syry Ementál, Gruyére a Appenzell a ktoré môžu obsahovať ako prísadu syr Glarus s bylinkami (známy ako Schabziger); upravené na predaj v malom, s hmotnostným obsahom tuku v sušine nepresahujúcim 56 %		
	-- Ostatné:		
	--- S hmotnostným obsahom tuku nepresahujúcim 36 % a s hmotnostným obsahom tuku v sušine:		
0406 30 31	---- Nepresahujúcim 48 %		
0406 30 39	---- Presahujúcim 48 %		
0406 30 90	--- S hmotnostným obsahom tuku nepresahujúcim 36 %		
0406 90	– Ostatné syry:		
	-- Ostatné:		
0406 90 13	--- Ementál		
0406 90 15	--- Gruyére, Sbrinz		
0406 90 17	--- Bergkäse, Appenzell		
0406 90 18	--- Fromage fribourgeois, Vacherin Mont d'Or a Tête de Moine		
0406 90 19	--- Syry Glarus s bylinkami (známe ako Schabziger) vyrábané z odstredeného mlieka a miešané s jemne mletými bylinkami		
0406 90 21	--- Cheddar		
0406 90 23	--- Eidam		
0406 90 25	--- Tilsit		
0406 90 27	--- Butterkäse		
0406 90 29	--- Kashkaval		
0406 90 32	--- Feta		
0406 90 37	--- Finlandia		
0406 90 39	--- Jarlsberg		
	--- Ostatné:		
0406 90 50	---- Syry z ovčieho mlieka alebo byvolieho mlieka, v nádobách obsahujúcich slaný nálev alebo v mechoch z ovčej alebo kozej kože		

Číselný znak KN (2013)	Opis tovaru	Ročné množstvo (v tonách)	Colná sadzba v rámci kvóty (% DNV)
	----- Ostatné:		
	----- S hmotnostným obsahom tuku nepresahujúcim 40 % a s hmotnostným obsahom vody v beztukovej hmote:		
	----- Nepresahujúcim 47 %:		
0406 90 61	----- Grana padano, Parmigiano reggiano		
0406 90 63	----- Fiore Sardo, Pecorino		
0406 90 69	----- Ostatné		
	----- Presahujúcim 47 %, ale nepresahujúcim 72 %:		
0406 90 73	----- Provolone		
0406 90 75	----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano		
0406 90 76	----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø		
0406 90 78	----- Gouda		
0406 90 79	----- Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio		
0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey		
0406 90 82	----- Camembert		
0406 90 84	----- Brie		
	----- Ostatné syry, s hmotnostným obsahom vody v beztukovej hmote:		
0406 90 86	----- Presahujúcim 47 %, ale nepresahujúcim 52 %		
0406 90 87	----- Presahujúcim 52 %, ale nepresahujúcim 62 %		
0406 90 88	----- Presahujúcim 62 %, ale nepresahujúcim 72 %		
0406 90 93	----- Presahujúcim 72 %		
0406 90 99	----- Ostatné		
0701	Zemiaky, čerstvé alebo chladené:	165	0 %
0701 90	- Ostatné:		
	-- Ostatné:		
0701 90 90	--- Ostatné		
0710	Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode), mrazená:	20	0 %
	- Strukoviny, lúpané alebo nelúpané:		
0710 21 00	-- Hrach (<i>Pisum sativum</i>)		

Číselný znak KN (2013)	Opis tovaru	Ročné množstvo (v tonách)	Colná sadzba v rámci kvóty (% DNV)
1001	Pšenica a súraž:	300	0 %
	– Ostatné:		
1001 99 00	-- Ostatné		
1005	Kukurica:	270	0 %
1005 10	– Na siatie:		
	-- Hybridná:		
1005 10 15	--- Jednoduché hybridy		
1005 10 18	--- Ostatná:		
ex 1005 10 18	---- Hybridná kukurica na siatie z dvojitého a vrcholového kríženia		
1512	Slničnicový olej, požltový olej alebo bavlníkový olej a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované:	60	5 %
	– Slničnicový alebo požltový olej a ich frakcie:		
1512 19	-- Ostatné:		
1512 19 90	--- Ostatné		
1602	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, mäsové droby alebo krv:	150	0 %
1602 10 00	– Homogenizované prípravky		
	– Zo sviň:		
1602 41	-- Stehná a kusy z nich		
1602 42	-- Pliecka a kusy z nich		
1602 49	-- Ostatné, vrátane zmesí		
1602 50	– Z hovädzích zvierat		
1701	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnom stave:	70	20 %
	– Surový cukor neobsahujúci pridané ochucujúce alebo farbiace látky:		
1701 12	-- Repný cukor:		
1701 12 90	--- Ostatné		
1701 14	-- Ostatný trstinový cukor:		
1701 14 90	--- Ostatné		
	– Ostatné:		
1701 91 00	-- Obsahujúci pridané ochucujúce alebo farbiace látky		
1701 99	-- Ostatné:		
1701 99 10	--- Biely cukor		
1701 99 90	--- Ostatné		

Číselný znak KN (2013)	Opis tovaru	Ročné množstvo (v tonách)	Colná sadzba v rámci kvóty (% DNV)
2009	Šťavy ovocné (vrátane hroznového muštu) a šťavy zeleninové, nekvasené a neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá: – Šťavy z akéhokoľvek ostatného jednotlivého ovocia alebo zeleniny:	20	0 %
2009 89	-- Ostatné: --- S Brixovou hodnotou nepresahujúcou 67: ---- Ostatné: ----- Ostatné: ----- Neobsahujúce pridaný cukor:		
2009 89 96	----- Čerešňová a višňová šťava		
2401	Nespracovaný tabak; tabakový zvyšok:	75	0 %
2401 10	– Tabak, ktorý nie je odžilovaný a nie je strips:		
2401 10 35	-- Tabak sušený prirodzenou cirkuláciou vzduchu, svetlý (light air-cured)		
2401 10 60	-- Tabak sušený na slnku (sun-cured) orientálneho typu		
2401 10 85	-- Tabak sušený regulovanou cirkuláciou teplého vzduchu (flue-cured)		
2401 20	– Tabak, ktorý je čiastočne alebo úplne odžilovaný alebo strips:		
2401 20 35	-- Tabak sušený prirodzenou cirkuláciou vzduchu, svetlý (light air-cured)		
2401 20 60	-- Tabak sušený na slnku (sun-cured) orientálneho typu		
2401 20 85	-- Tabak sušený regulovanou cirkuláciou teplého vzduchu (flue-cured)		
2401 20 95	-- Ostatné		
2401 30 00	– Tabakový zvyšok		

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA III K PROTOKOLU 1

COLNÉ KVÓTY, KTORÉ SA UPLATŇUJÚ NA TOVAR S PÔVODOM V EURÓPSKEJ ÚNII PRI DOVOZE DO SRBSKA

(podľa článku 25)

Číselný znak KN 2013	Opis tovaru	Ročné množstvo (v tonách)	Colná sadzba v rámci kvóty
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a ostatné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:	190	0 %
0403 10	– Jogurt:		
	– – Neochutený ani neobsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao:		
	– – – Neobsahujúci pridaný cukor ani ostatné sladidlá, s hmotnostným obsahom tuku:		
0403 10 11	– – – – Nepresahujúcim 3 %		
0403 10 13	– – – – Presahujúcim 3 %, ale nepresahujúcim 6 %		
0403 90	– Ostatné:		
	– – Ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:		
	– – – Ostatné, s hmotnostným obsahom mliečneho tuku:		
0403 90 91	– – – – Nepresahujúcim 3 %		
0403 90 93	– – – – Presahujúcim 3 %, ale nepresahujúcim 6 %		
2207	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % vol alebo viac; etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom:	1 180	0 %
2207 10 00	– Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % vol alebo viac		
2402	Cigary, cigary s odrezanými koncami, cigarky a cigarety, z tabaku alebo náhradiek tabaku:	25 1 600	10 % 15 %“
2402 20	– Cigarety obsahujúce tabak:		
2402 20 90	– – Ostatné		

PRÍLOHA III

„1. Na dovoz nasledujúcich vín do Európskej únie uvedených v článku 2 tohto protokolu sa vzťahujú tieto úľavy:

Číselný znak KN	Opis tovaru (v súlade s článkom 2 ods. 1 písm. b) Protokolu 2	Uplatniteľné clo	Ročné množstvo (hl)	Osobitné ustanovenia
ex 2204 10	Akostné šumivé víno	Oslobodené	55 000	(¹)
ex 2204 21	Víno z čerstvého hrozna			
ex 2204 29	Víno z čerstvého hrozna	Oslobodené	12 300	(¹)

(¹) Na žiadosť niektorej zo zmluvných strán sa môžu uskutočniť rokovania s cieľom upraviť kvóty prenosom množstiev z kvóty pre položku ex 2204 29 do kvóty pre položky ex 2204 10 a ex 2204 21.“

PRÍLOHA IV

„PRÍLOHA IV K PROTOKOLU 3

TEXT FAKTURAČNÉHO VYHLÁSENIA

Fakturačné vyhlásenie, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... ⁽²⁾ преференциален произход.

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben ist, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Lotyšské znenie

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Poľské znenie

Ekporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znenie

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Rumunské znenie

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Švédske znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Srbské znenie

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр ... ⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи ... ⁽²⁾ преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog porekla.

..... ⁽³⁾

(miesto a dátum)

..... ⁽⁴⁾

(Podpis vývozcu, ako aj čitateľné meno osoby,
ktorá vyhlásenie podpisuje).

⁽¹⁾ Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovil schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovil schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

⁽²⁾ Uvedie sa pôvod tovaru. Ak sa vyhlásenie o pôvode vzťahuje úplne alebo čiastočne na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca ich musí jasne vyznačiť 'CM' v doklade, na ktorom sa toto vyhlásenie urobilo.

⁽³⁾ Tieto údaje sa môžu vynechať, ak túto informáciu obsahuje samotný doklad.

⁽⁴⁾ Ak sa nevyžaduje podpis vývozcu, platí táto výnimka i na uvedenie mena podpisovateľa.“